

## La letteratura sul conflitto israelo-palestinese e le speranze di pace nei cataloghi delle biblioteche toscane

Sandra Di Majo

Con il riconoscimento dello Stato d'Israele (1948), la tensione tra israeliani e palestinesi si è notevolmente inasprita con fasi alterne di forte intensità e brevi pause.

Molti scrittori, israeliani e palestinesi, ne hanno parlato in opere di narrativa e di poesia toccando molteplici aspetti: la vita quotidiana delle persone in situazione di perenne ostilità; l'immigrazione degli ebrei in Palestina, il dramma dell'esilio e la speranza del ritorno da parte palestinese; il tema della pace.

L'evento del 7 ottobre scorso può aver riacceso l'interesse andando oltre le pur ampie notizie e cronache quotidiane e rivolgersi alla narrativa ancor più consente di entrare nel profondo della vita materiale e dei sentimenti delle persone.

Quanto le biblioteche possano, con il loro patrimonio librario, rispondere al desiderio o esigenza di approfondire la conoscenza sull'argomento, è l'obiettivo dell'articolo che presenta i risultati di una ricerca, svolta nei cataloghi delle dodici reti bibliotecarie toscane, partendo dagli autori più noti della letteratura israeliana e palestinese. Si tratta solo di un primo tentativo che potrebbe estendersi con un'ulteriore ricerca utilizzando, ad esempio, voci di soggetto (Narrativa, Conflitto israelo-palestinese...) e includendo altri strumenti di informazione ed approfondimento, oltre i libri.

Gli autori israeliani<sup>1</sup> e palestinesi<sup>2</sup> presi in esame sono in linea di massima numericamente in equilibrio. Nel complesso, risultano più numerose e generalmente diffuse nelle biblioteche le opere degli autori israeliani a partire dai titoli più noti. Più discontinua la presenza della narrativa palestinese, con l'eccezione della biblioteca Lazzerini di Prato con titoli anche in lingua originale.

Analizzando la presenza nei cataloghi dei temi indicati all'inizio dell'articolo, vediamo che è comune in generale a tutti gli autori la descrizione della vita quotidiana di ebrei e palestinesi e la loro non facile convivenza. Significativi al riguardo i romanzi di David Grossman<sup>3</sup>, M.Cohen Corasanti<sup>4</sup>, E.Nevo<sup>5</sup>. Tra gli autori palestinesi, S. Amiry<sup>6</sup> e in particolare M. Darwish i cui scritti vanno oltre singoli temi e consentono di entrare nella complessità del mondo arabo. Citerei al riguardo la raccolta *Una trilogia palestinese*<sup>7</sup>, che include tre testi dell'A. ed è presente in più biblioteche; altri scritti, si trovano quasi esclusivamente nella Biblioteca Lazzerini di Prato.

Sull'immigrazione degli ebrei in Palestina, oltre alla presenza tra gli altri numerosi testi di S.J.Agnon, citerei *Appena ieri*<sup>8</sup> racconto dell'immigrazione ebraica precedente al 1948. La narrazione dell'esilio arabo (Nakba) è molto viva negli scritti di M. al Bargutti<sup>9</sup>, G. Kanafani<sup>10</sup>, E.Habibi<sup>11</sup>, autori presenti in più biblioteche.

L'esigenza di giungere ad una pacificazione tra i due popoli ha suscitato forte coinvolgimento da parte di alcuni scrittori israeliani auspicando una possibilità di pace che parta dal basso, dai disagi delle persone, dal dolore della perdita dei propri affetti più cari. Non sono romanzi, ma citerei ugualmente perché denotano forte interesse e sensibilità

---

1 Samuel J. Agnon, Michelle Cohen Corasanti, David Grossman, Eshkol Nevo, Amos Oz, Abraham B. Yehoshua

2 Murid al Bargutti; Susan Abulhawa, Suad Amiry, Emil Habibi, Ghassan Khanafani, Adania Shibli,

3 *Un popolo invisibile. I palestinesi d'Israele*, Mondadori, 1992

4 *Come il vento tra i mandorli*, Feltrinelli, 2015

5 in particolare *Neuland*, Beat, 2015

6 *Storia di un abito inglese*, Mondadori, 2020

7 Feltrinelli, 2014 con una bella introduzione di Elisabetta Bartuli

8 Con questo libro pubblicato nel 1945 ed edito in lingua italiana da Einaudi nel 2010, l'A. ha ricevuto, nel 1966, il premio Nobel per la letteratura.

9 *Ho visto Ramallah*, Ilisso, 2005.

10 *La terra a degli aranci tristi*, Associazione Amicizia Sardegna Palestina, 2012 e *Uomini sotto il sole*, Edizioni lavoro, 2016

11 *Il Pessottimista*, Bompiani, 2002

verso il tema in discorso, i saggi di David Grossman<sup>12</sup> e Amos Oz. In particolare quest'ultimo, ben consapevole del conflitto tra i due popoli, propone un ragionevole compromesso che consenta la "coabitazione" dei due Stati sullo stesso territorio<sup>13</sup>. Negli autori palestinesi prevale il tema di una resistenza che parta dal riscatto politico e sociale in G. Kanafani già su ricordato o, in Adania Shibli, attraverso una scrittura «che recuperi la bellezza ed il senso estetico»<sup>14</sup>. Della stessa autrice molto presente nelle biblioteche *Un dettaglio minore*<sup>15</sup> proposto per il *LIBeraturpreis 2023*, premio al momento però rinviato per motivi di opportunità politica a seguito dell'attacco del 7 ottobre<sup>16</sup>. Pallidi segni di pace s'intravedono, anche se ancora lontani.

A conclusione di questa breve rassegna si può ritenere che la documentazione presente è abbastanza ampia ed equamente distribuita tra le biblioteche. Effetto di una politica degli acquisti concordata nell'ambito di ciascuna rete o seguendo anche altri criteri quali ad esempio opportune scelte da parte dei bibliotecari anche in considerazione dei desiderata del pubblico? Solo le biblioteche possono rispondere a questo interrogativo. Ancora un'altra domanda cui l'indagine non è in grado di rispondere: quanto sono state usate dal pubblico (in sede o in prestito) le opere in rassegna?

Sandra Di Majo

Redazione Bibelot

[sandradimajo@gmail.com](mailto:sandradimajo@gmail.com)

---

12 *Con gli occhi del nemico. Raccontare la pace in un paese in guerra*, Mondadori 2022. *Sparare ad una colomba*. Saggi e discorsi, Mondadori, 2021

13 *Una terra due stati, interviste*, Datanews, 2007; *Il senso della pace*, Casagrande, 2002

14 *L'estetica come resistenza: La scelta narrativa di Adania Shibli*. In: A. Shibli, *Sensi*, traduzione e cura di Monica Ruocco, Argo, 2007

15 *La Nave di Teseo*, 2021

16 <<https://tinyurl.com/r5jjxncu>>